

# Rapid



**CEHISA**

# EP-6

▪ **Gama de chapeadora de cantos automática monolateral ideal para pequeñas y medianas empresas que comprende los siguientes modelos**

EP-6 con refillador  
EP-7 con refillador y retestador  
EP-8 con refillador, retestador y pulicantos  
EP-9 con refillador, retestador, pulicantos y rascador de radio  
EP-11 con refillador, retestador, pulicantos, rascador de radio y ribeteador de formas

▪ **Detalle de trabajo de la máquina** Bandeja de alimentación para tira a tira y material en rollo. Corte automático para materiales en rollo. Almacén para cantos en tira y rollo.

▪ **Materiales para cantar** Tación, PVC, Chapa de madera, PVC/ABS 3 mm, Listón de hasta 5 mm, laminados (Tipo Fórmica), etc.

▪ **Características (según modelos)** Retestador de un solo carro equipado con un motor de alta frecuencia 0,20 Kw, doble eje (para dos sierras). - Refillador compuesto por dos cabezales inclinables, equipados con motores de alta frecuencia 0,55 Kw c/u. Corte por fresas de plaqueta intercambiable. - Pulicantos compuesto por dos motores inclinables de 0,55 Kw c/u. - Rascador de radio con cuchillas superior e inferior. - Ribeteador de formas superior e inferior FD-40. Equipado con dos motores de alta frecuencia de 0,27kw c/u y copiadores horizontales y verticales. Para el fresado del canto superior, inferior y de las testas. Adaptado para paneles de 10 a 40mm de grueso, y de al menos 120mm de longitud. - Convertidor de frecuencia electrónico - Control del proceso de trabajo por medio de autómeta (excepto el modelo EP-6) con programa de protección de panel. - Termostato electrónico con dos posiciones de trabajo. - Reguladores de posición numéricos standard en todos los grupos incluidos rodillos de presión y pisador. - Carenado total de los grupos de trabajo. - Equipada con todos los estándares de seguridad e higiene en el trabajo.

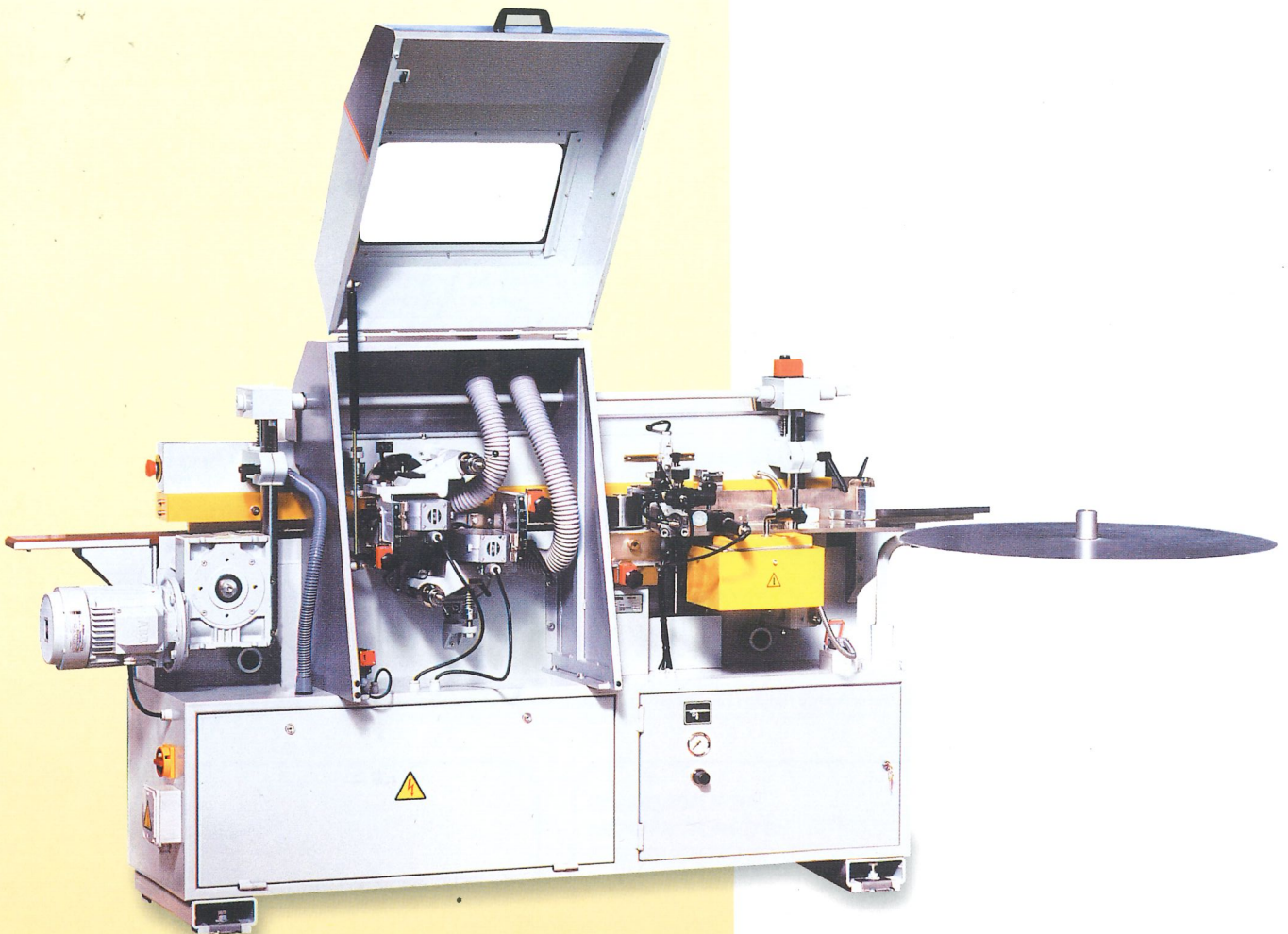
▪ **Automatic, single-side edgebander for straight panels using granular hotmelt adhesive. Strip feed magazine, automatic tape feed for roll material with cut-off guillotine**

▪ **Features depending on model** surface trim (top & bottom) stations with 2 tilttable high frequency motors 0,55 Kw e/o, end trimming station composed by double blade end flush trim with one high frequency motor 0,20 Kw. Buffing station with two tilting motors of 0,55 Kw e/o. Radii scraper with top and bottom knives. Top and bottom corner rounding device FD-40. Fitted with two high-frequency 0.27 kw motors, and horizontal / vertical tracers. Mills top and bottom edges and vertical ends. Suitable for 10 to 40mm thick panels which are at least 120 mm long. All models are equipped with electronic frequency inverter and working process commanded by programmable logic control (PLC) (not for EP-6) with protection programme for panel feed. Stations equipped with readout for quick adjustment, including pressure rollers and pressure beam rollers. With double roller set. Electronic thermostat with working and maintaining temperature. Full cabin enclosure for all stations. Standard guards.

▪ **Series composed of 5 different model machines**

EP-6 with T&b trimming station  
EP-7 with T&b trimming station + end flush trim  
EP-8 with T&b trimming station + end flush trim + Buffer  
EP-9 with T&b trimming station + end flush trim + Buffer + Radii scraper  
EP-11 with T&b trimming station + end flush trim + Buffer + Radii scraper + Top and bottom corner rounding

▪ **Applies** Melamine/Polyester/ABS - PVC - Veneer - PVC 3 mm (ABS) - Solid wood up to 5 mm - High pressure laminates, etc



■ **Gamme de plaqueuses de chants automatiques et unilatérales, idéales pour les petites et moyennes entreprises, et comprenant les modèles suivants**

EP-6, équipée d'un groupe d'affleurage  
 EP-7, équipée d'un groupe d'affleurage et d'une coupe en bout  
 EP-8, équipée d'un groupe d'affleurage, d'une coupe en bout et d'un groupe de polissage  
 EP-9, équipée d'un groupe d'affleurage, d'une coupe en bout, d'un groupe de polissage et d'un groupe de raclage de rayon  
 EP-11, équipée d'un groupe d'affleurage, d'une coupe en bout, d'un groupe de polissage, d'un groupe de raclage de rayon et d'un groupe d'anonoli en bout

■ **Autres éléments** plateau d'alimentation pour alèses et chant en rouleau. Coupe automatique du chant en rouleau. Magasin pour chant en alèses et en rouleau.

■ **Matériaux à plaquer** mélamine, placages bois, ABS/PVC 3mm, alèses jusqu'à 5mm, matériaux laminés...

■ **Caractéristiques (suivant modèles)** coupe en bout monomoteur haute-fréquence de 0,20kW avec deux scies / groupe d'affleurage avec deux têtes inclinables équipées chacune d'un moteur haute fréquence 0,55kW. Fraises équipées de plaquettes interchangeables / Groupe de polissage avec deux moteurs inclinables de 0,55kW chacun / Raclage de rayon avec couteau supérieur et inférieur / groupe de profilage inférieur et supérieur équipé de deux moteurs de 0,27kW chacun. Comporte des palpeurs horizontaux et verticaux. Permet le fraisage des formes supérieures et inférieures, ainsi que des panneaux droits. Adapté aux panneaux de 10 à 40 mm d'épaisseur, et d'au moins 120mm de longueur / convertisseurs de fréquence électroniques / contrôle des manœuvres de travail au moyen d'un automate (sauf EP-6), avec gestion des protections / thermostat électronique à deux positions de travail / régulateurs de position numériques standards sur tous les groupes, y compris le groupe de pression et la poutre de pression / cabine protégeant tous les groupes de travail / conforme aux standards de sécurité et d'hygiène pour le travail.

■ **Гамма автоматических односторонних кромкооблицовочных станков, идеальных для маленьких и больших предприятий, включает в себя следующие модели**

EP-6 с узлом фрезеровки свесов по пласти  
 EP-7 с узлом фрезеровки свесов по пласти и торцевой фрезеровки свесов  
 EP-8 с узлом фрезеровки свесов по пласти, торцевой фрезеровки свесов и полировальным узлом  
 EP-9 с узлом фрезеровки свесов по пласти, торцевой фрезеровки свесов, полировальным узлом и узлом циклевания радиусов на ПВХ 3 мм  
 EP-11 с узлом фрезеровки свесов по пласти, торцевой фрезеровки свесов, полировальным узлом, узлом циклевания радиусов на ПВХ 3 мм и узлом фрезеровки верхних и нижних криволинейных углов

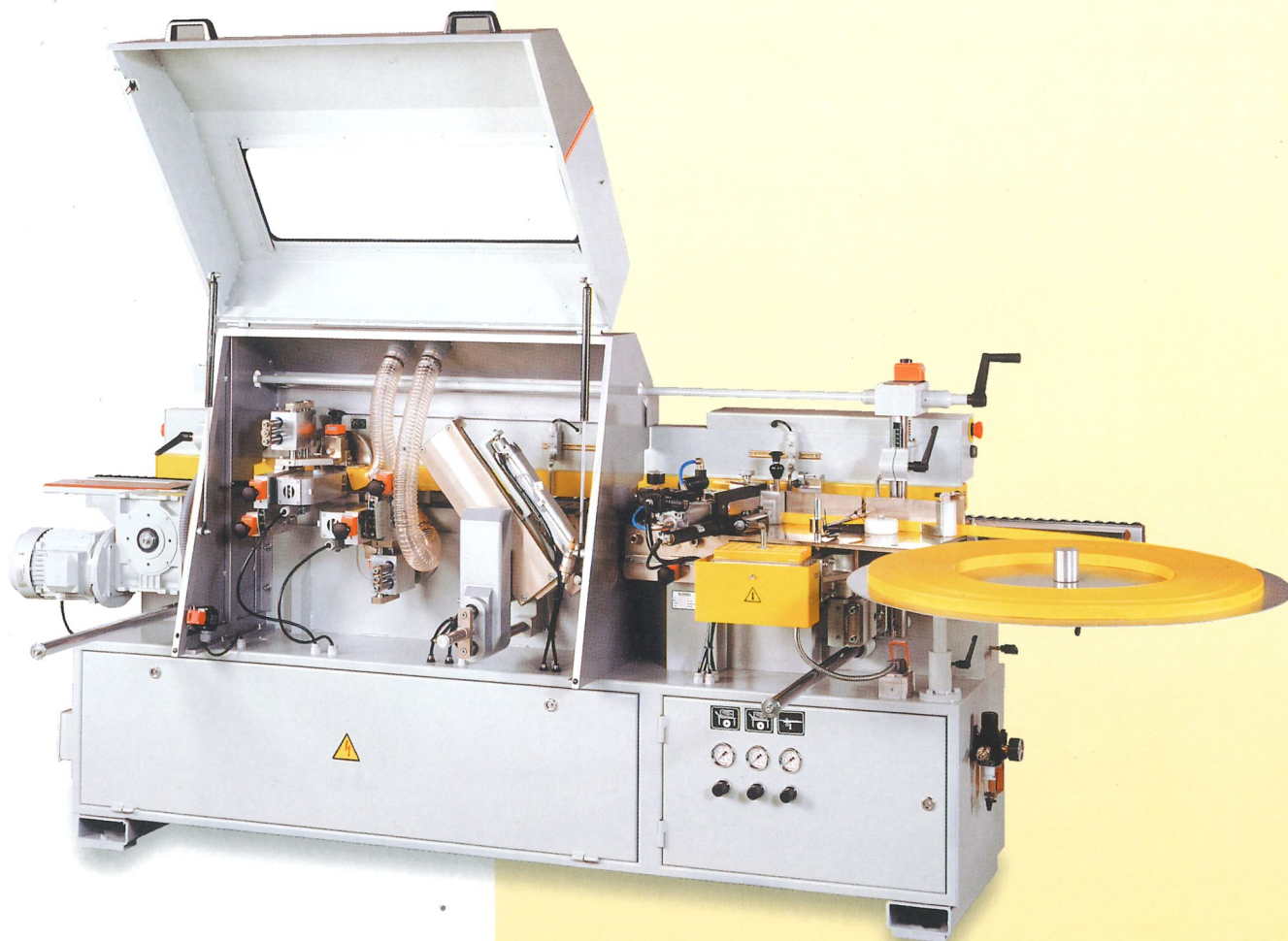
■ **Комплектация станка** устройство подачи нарезанного кромочного материала и материала в рулоне, автоматическая обрезка для рулонного кромочного материала, держатель полосового материала и кромочного материала в рулоне.

■ **Материалы для облицовки** меламин, ПВХ, шпон, PVC/ABS 3 мм, рейки из массива дерева до 5 мм, ламинат и т.д.

■ **Характеристики (в зависимости от модели)**

Узел обрезки свесов по торцу: одна каретка для двигателя, один высокочастотный двигатель 0,20 кВт, две оси (для двух дисковых фрез). – Узел фрезеровки свесов по пласти: имеет узел регулировки угла наклона 2 высокочастотных двигателя 0,55 кВт каждый. – Сменные фрезы. – Полировальный узел с двумя наклонными двигателями по 0,55 кВт каждый. – Узел циклевания нижних и верхних радиусов на ПВХ 3 мм. – Узел фрезеровки верхних и нижних криволинейных углов FD-40. Снабжен двумя высокочастотными двигателями 0,27 кВт, вертикальным и горизонтальным копирами. Для панелей толщиной 10 – 40 мм. – Электронный преобразователь частоты. – Автоматический контроль за рабочим процессом (за искл. модели EP-6) с программой защиты детали. – Электронный термостат на 2 рабочих температуры. – Устройство тонкой регулировки с цифровым индикатором для положения всех узлов, включая пресс-станцию. – Защитный кожух для всех рабочих узлов. – Учтены и использованы все стандарты безопасности и рабочей гигиены.

EP-11



# EP-8

## ▪ Serie di bordatrici monospalla ideali per piccoli e medi laboratori. La gamma comprende i seguenti modelli

EP-6 con gruppo refillatore  
EP-7 con gruppo refillatore e intestatore  
EP-8 con gruppo refillatore, intestatore e pulitore  
EP-9 con gruppo refillatore, intestatore, pulitore e raschiatori a raggio  
EP-11 con gruppo refillatore, intestatore, pulitore, raschiatori a raggio e copiatori per la profilatura.

▪ **Altri elementi** Piastra di alimentazione per bordi singole e a rotolo. Taglio automatico del bordo in rotolo. Supporto per deposito bordi singoli e a rotolo.

▪ **Materiale bordabile** Melamina, PVC, Impiallacciatura, ABS 3 mm, Listelli fino a 5 mm, Formica, ecc.

▪ **Caratteristiche a seconda dei modelli** Intestatore monocarro equipaggiato con un motore alta frequenza da 0,20 Kw con due lame.- Refilatori con due teste inclinabili equipaggiati ciascuno con motore ad alta frequenza da 0,55 Kw con frese equipaggiate con coltelli reversibili a gettare.- Gruppo di pulitura con due motori inclinabili ciascuno da 0,55 Kw.- Gruppo raschiante a raggio con coltello superiore e inferiore.- Gruppo copiatore superiore e inferiore FD-40 equipaggiato con due motori alta frequenza da 0,27 Kw con tastatori orizzontali e verticali. La refillatura superiore, inferiore e della testa é per pannelli da 10 a 40 mm di spessore e di almeno 120 mm di lunghezza.- Convertitore elettronico di frequenza.- Controllo del processo di lavoro con automatismi (ad eccezione della EP-6), con gestione della protezione del pannello.- Termostato elettronico a due posizioni di lavoro, regolazione digitale su tutti gruppi di lavoro compreso il gruppo di pressione e del trascinatori.- Cabina di protezione per tutti i gruppi di lavoro.- Equipaggiamento con gli standard di sicurezza e d'igiene per il lavoratore.

## ▪ Gama de orladoras automáticas unilaterais, ideal para pequenas e médias empresas. Comprende os seguintes modelos

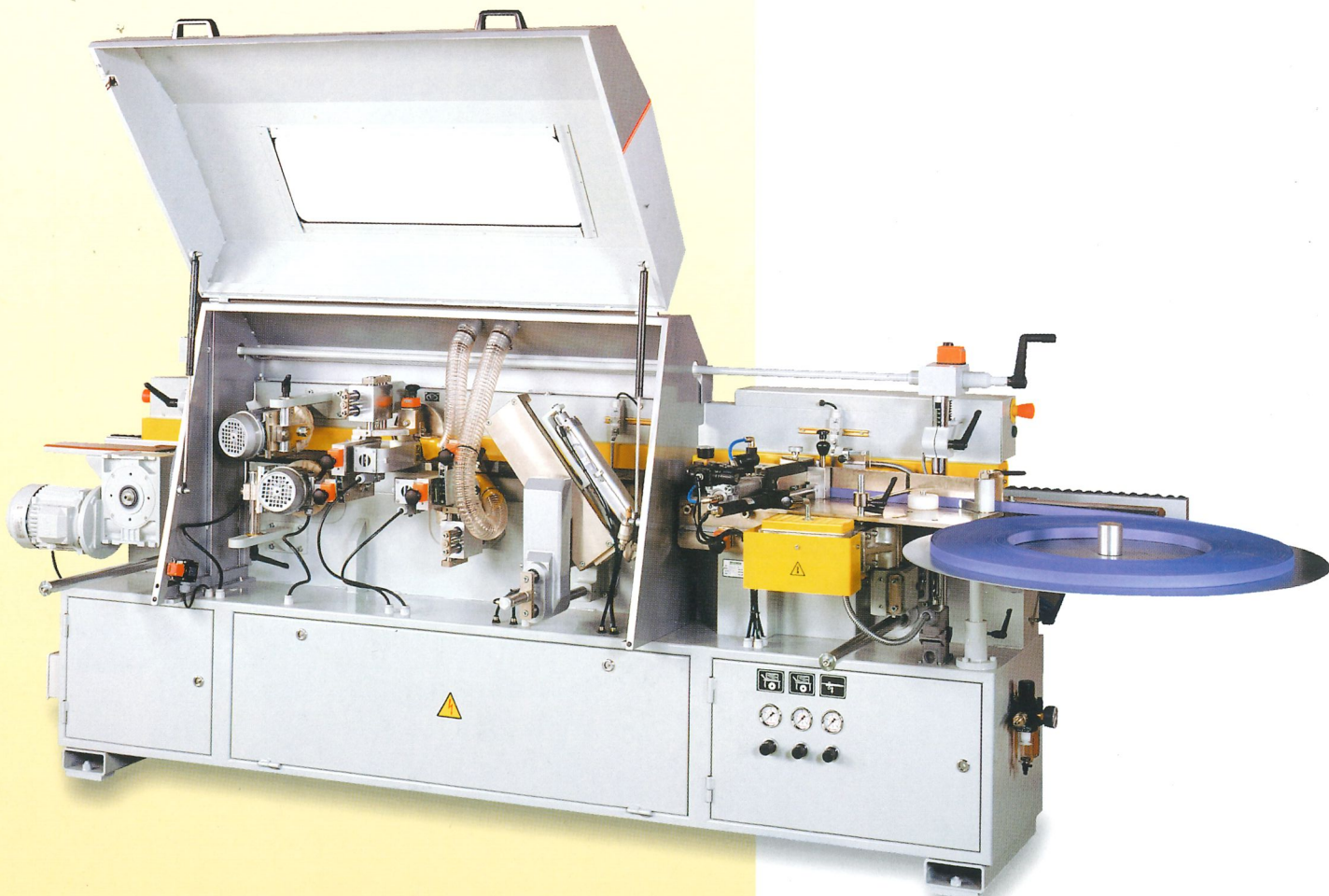
EP-6 com afagamento  
EP-7 com afagamento e topejamento  
EP-8 com afagamento, topejamento e limpeza de cantos  
EP-9 com afagamento, topejamento, raspador de raio e limpeza de cantos  
EP-11 com afagamento, topejamento, raspador de raio, grupo postforming superior/inferior e limpeza de cantos.

▪ **Detalhe de trabalho da máquina** executa a colocação de orlas em rolo ou tiras, corta automaticamente materiais em rolo e possui um armazém para cantos em rolo ou tiras.

▪ **Tipo de materiais a orlar** Melamina, PVC, madeira, PVC/ABS até 3 mm, laminados (tipo fórmica), polyester, etc.

▪ **Características** Topejamento de um só carro equipado com um motor de alta frequência 0,2 Kw, eixo duplo (para duas serras) - Afagamento composto por dois cabeçais inclináveis, equipados com motores de alta frequência 0,55 Kw - Corte com fresas combinadas - Limpeza de cantos composto por dois motores inclináveis de 0,55 Kw - Raspador de raio com lâminas superiores e inferiores - Postforming superior e inferior equipado com motores de alta frequência de 0,27 Kw e copiadores horizontais e verticais, para a fresagem de cantos superiores e inferiores. Este adapta-se a painéis de 10 a 40 mm de espessura e ao mínimo de 120 mm de comprimento.

- Conversor de frequência electrónico - Controlo do processo de trabalho por meio de autómato (excepto para o modelo EP/6) com programa de protecção do painel - Termostato electrónico com duas posições de trabalho - Reguladores de posição numéricos standard em todos os grupos incluindo rolos de pressão e pisador. - Cabines de protecção para todos os grupos de trabalho - Equipada com todas as normas standard de segurança e higiene no trabalho.



- **Αυτόματη, μιας πλευράς συγκολλητική για ίσια κομμάτια**, που χρησιμοποιεί σπυρωτή κόλλα που λιώνει. Η αυτόματη τροφοδοσία της ταινίας και ο σοκοροκόπτης είναι στάνταρ

■ **Τα χαρακτηριστικά εξαρτώνται από τα μοντέλα** Γκρούπ κουρέματος κατά μήκος (πάνω και κάτω) με 2 επικλινόμενα μοτέρ υψηλής συχνότητας 0,55 Kw, γκρούπ σοκοριάσματος αποτελούμενο από ένα ζεύγος δίσκων με υψηλής συχνότητας μοτέρ 0,20 Kw. Γκρούπ βούρτσες με 2 επικλινόμενα μοτέρ από 0,55 Kw το καθένα. Γκρούπ ξύστρες με ράδιο μαχαίρια (πάνω και κάτω). Γκρούπ στρογγυλέματος πάνω και κάτω FD-40. Προσαρμοσμένο με 2 υψηλής συχνότητας μοτέρ 0,27 kw, και οριζόντια και κάθετα μαχαίρια. Στρογγυλεύει πάνω και κάτω γωνία. Κατάλληλο για υλικά πάχους από 10 έως 40 χιλ. τα οποία έχουν ελάχιστο φάρδος 120 χιλ.. Όλα τα μοντέλα είναι εφοδιασμένα με ηλεκτρονικά inverter και ελέγχονται από PLC (εκτός από την EP-6) και με πρόγραμμα προστασίας για την τροφοδοσία του υλικού.

Τα γκρουπ είναι εφοδιασμένα με ρυθμιστές για την γρήγορη ρύθμιση, περιλαμβάνοντας και τους κυλινδρούς που πιέζουν την ταινία. Ηλεκτρονικοί θερμοστάτες με θερμοκρασία εργασίας και συντήρησης. Διπλή γραμμή κυλινδρών. Καμπίνα για όλα τα γκρούπ. Στάνταρ οδηγού.

■ **Η σειρά αποτελείται από 5 διαφορετικές μοντέλα**

- EP-6 Με γκρούπ κουρέματος πάνω και κάτω.
- EP-7 Με γκρούπ κουρέματος πάνω και κάτω + γκρούπ σοκοριάσματος
- EP-8 Με γκρούπ κουρέματος πάνω και κάτω + γκρούπ σοκοριάσματος + βούρτσες
- EP-9 Με γκρούπ κουρέματος πάνω και κάτω + γκρούπ σοκοριάσματος + βούρτσες+ γκρούπ ξύστρες με ράδιο
- EP-11 Με γκρούπ κουρέματος πάνω και κάτω + γκρούπ σοκοριάσματος + βούρτσες+ γκρούπ ξύστρες με ράδιο + γκρούπ πάνω και κάτω στρογγυλέματος (post forming)

■ **Τα μοντέλα αυτά εφαρμόζουν για**

- Μελαμίνη, πολυεστέρ, ABS - PVC - Κόντρα πλακέ - PVC 3 χιλ. (ABS)
- Πηγάκι μέχρι 5 χιλ. - Μελαμινούχα υλικά, κτλ.

■ **Gama okleiniarek automatycznych, jednostronnych dla małych i średnich zakładów, która zawiera następujące modele**

- EP-6 z agregatem frezującym nadmiar wysokości obrzeża.
- EP-7 z agregatem do dokładnego obcinania obrzeża z przodu i z tyłu płyty i z agregatem frezującym nadmiar wysokości obrzeża.
- EP-8 z agregatem do dokładnego obcinania obrzeża z przodu i z tyłu płyty, z agregatem frezującym nadmiar wysokości obrzeża, i ze stacją polerowania obrzeża po frezowaniu.
- EP-9 z agregatem do dokładnego obcinania obrzeża z przodu i z tyłu płyty, z agregatem frezującym nadmiar wysokości obrzeża, ze stacją polerowania obrzeża po frezowaniu i ze stacją cyklinowania obrzeża po frezowaniu.
- EP-11 z agregatem do dokładnego obcinania obrzeża z przodu i z tyłu płyty, z agregatem frezującym nadmiar wysokości obrzeża, ze stacją polerowania obrzeża po frezowaniu, ze stacją cyklinowania obrzeża po frezowaniu i z zespołem zaokrąglania narożników.

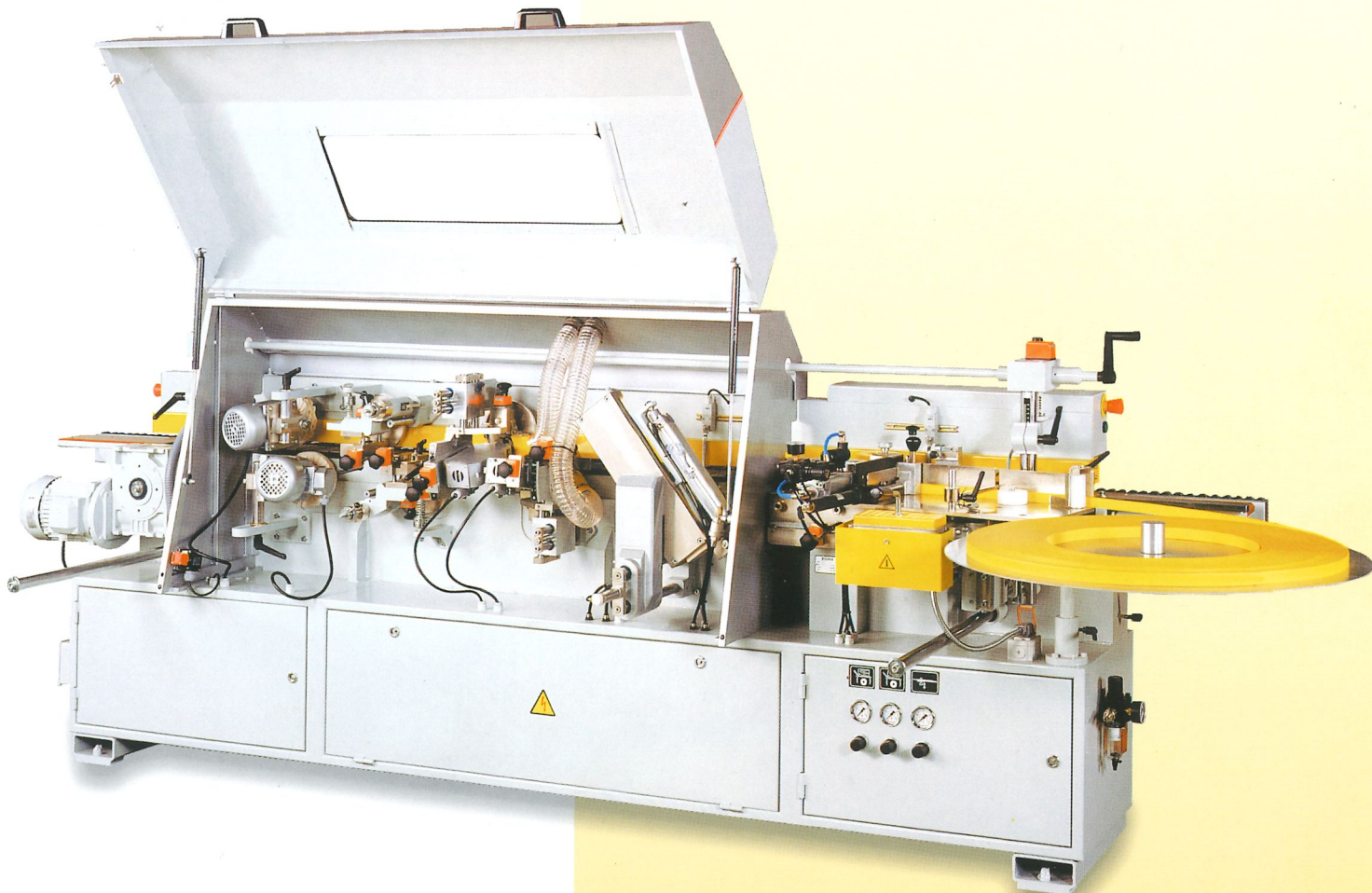
- **Wyposażenie maszyny** Stacja podawania obrzeża w paskach i z rolki. Automatyczne ucinanie materiałów z rolki. Magazyn obrzeża w paskach i w rolce.

- **Materiały do obróbki** standotron, PCV, formir, PCV/ABS 3 mm, doklejka drewniana do 5 mm, laminaty, itd.

■ **Charakterystyka techniczna (w zależności od modelu)** agregat 2

- piłkowy do dokładnego obcinania obrzeża z przodu i z tyłu płyty, wyposażony w silnik wysokoobrotowy 0,20 kW. Agregat frezujący nadmiar wysokości obrzeża, wyposażony w 2 wysokoobrotowe silniki 0,55 kW przestawialne z przetwornicą częstotliwości. Obcinanie frezami z wymiennymi płytkami. Stacja polerowania wyposażona w 2 silniki przestawialne 0,55 kW. Stacje cyklinowania z nożami górnymi i dolnymi. Zespół frezów do zaokrąglania narożników górnych i dolnych FD-40. Wyposażony w 2 silniki wysokoobrotowe 0,27 kW z poziomym i pionowym ustawianiem płyty. Do frezowania górnego i dolnego narożników. Dostosowany do elementów o grubości od 10 do 40 mm i minimum 120 mm długości. Przetwornica częstotliwości elektroniczna. Kontrola procesu technologicznego za pomocą sterowania PLC (za wyjątkiem modelu EP-6) z programem zabezpieczającym. Termostat elektroniczny o dwóch pozycjach roboczych. Numeryczne regulatory pozycji jako standard we wszystkich grupach jak również na rolkach dociskowych i belce dociskowej. Osłony ochronne na wszystkich grupach roboczych. Wyposażona zgodnie ze standardami CE bezpieczeństwa i higieny pracy.

EP-6



# EP-11

■ Bei den Modellen aus unserer RAPID-Serie handelt es sich um automatische, einseitige Kantenanleimmaschinen für Platten mit geraden Kanten. Der Granulat-Schmelzkleber wird in einem Schmelzkleberbecken (wahlweise mit Schnellheizeinrichtung) geschmolzen und über einen Rollenapplikator auf die Plattenkante aufgetragen.

Alle Maschinen aus dieser Serie sind mit einem kombinierten Rollen- und Streifenmagazin mit verstärkter Kappvorrichtung zum Abkappen für Rollenware bis zu 3 mm Kantenstärke ausgestattet.

■ Zur RAPID-Serie gehören folgende Maschinentypen

EP-6 mit oberem und unterem Universalfräsaggregat  
EP-7 mit Kappaggregat und oberem und unterem Universalfräsaggregat  
EP-8 mit Kappaggregat, oberem und unterem Universalfräs- und Schwabbelaggregat  
EP-9 mit Kappaggregat, oberem und unterem Universalfräsaggregat, Ziehklingen- und Schwabbelaggregat  
EP-11 mit Kappaggregat, oberem und unterem Universalfräsaggregat, Eckenrundungsaggregat oben und unten,

Radiusziekklingen und schwabbelaggregat  
Universalfräsaggregat, Eckenrundungsaggregaten oben und unten, Ziehklingen- und Schwabbelaggregat

■ Folgende Materialien können bearbeitet werden

- Melamin - Polyester - ABS - und PVC-Kanten - Furniere - Massivholzkanten bis zu 5 mm - Laminat, etc.

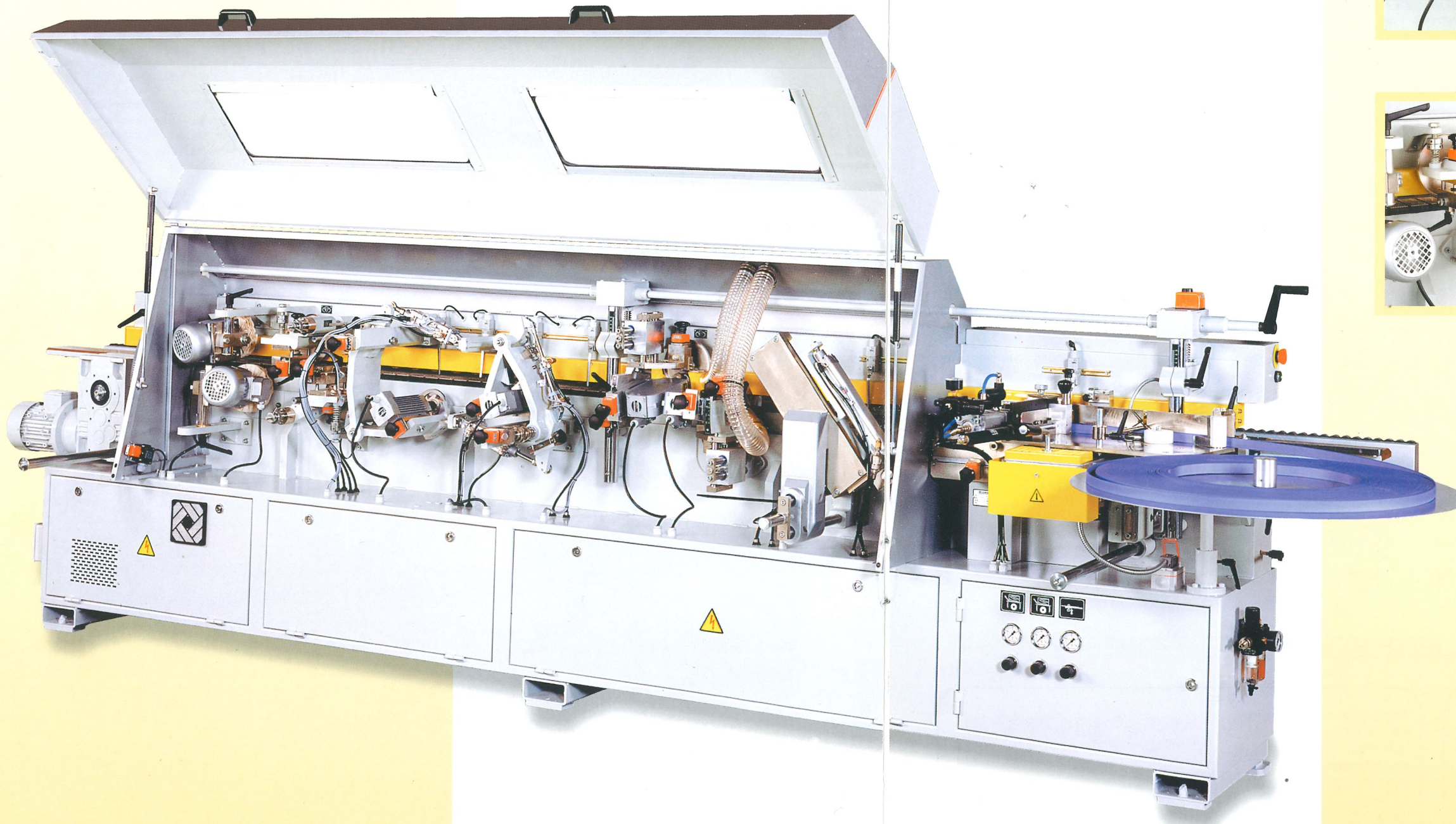
■ Je nach Type sind die Maschinen mit folgenden Aggregaten ausgerüstet

- Kappaggregat mit Mittelfrequenzmotor 12000 U/min und 0,2 kW Leistung, mit 2 Sägeblättern für vorderes und hinteres Bündigkappen  
- Universalfräsaggregat mit 2 schwenkbaren Mittelfrequenzmotoren 0,55 kW (12000 U/min)  
- Eckenrundungsfräsaggregat FD 40 zum Fräsen von Kanten und Softforming-Platten oder zum Eckenrunden. Hat 2 Motoren mit je 0,27 kW und bearbeitet Platten von 10-40 mm Stärke und ab einer Länge von mind. 120 mm.  
- Ziehklingenaggregat mit Ziehklingen R=3 mm zum Nachbearbeiten von PVC-Kanten mit angefrästem Radius  
- Schwabbelaggregat zum Polieren von PVC- und ABS-Kanten

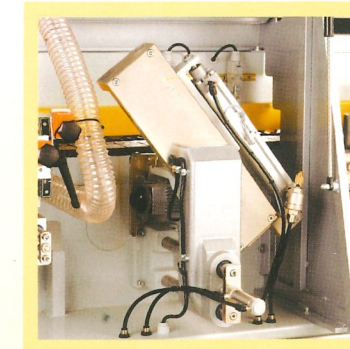
Alle Maschinen sind mit einem elektronischen Frequenzumformer und - ab Modell EP-7 - auch mit einer programmierbaren SPS-Steuerung mit integriertem Sicherheitsprogramm für die Plattenzuführung ausgestattet. Die Einstellung sämtlicher Aggregate erfolgt unkompliziert über Digitalzähler, die sehr übersichtlich angeordnet und leicht zugänglich sind.

Die Regelung der Klebstoff-Temperatur übernimmt ein elektronischer Thermostat, mit dem die vom Hersteller empfohlene Verarbeitungstemperatur (die unterste Schmelztemperatur) sowie eine StandBy-Temperatur (für längere Arbeitspausen) vorgegeben werden. Sämtliche Maschinen verfügen über eine Schallschutzhaube, die beim Öffnen automatisch die Bearbeitungsaggregate ausschaltet.

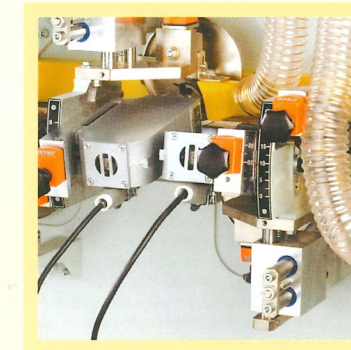
Die von uns gelieferten Maschinen entsprechen alle den sicherheitstechnischen Anforderungen und tragen das CE-Zeichen.



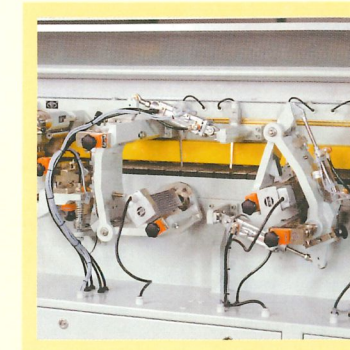
M5 (M5-FR)



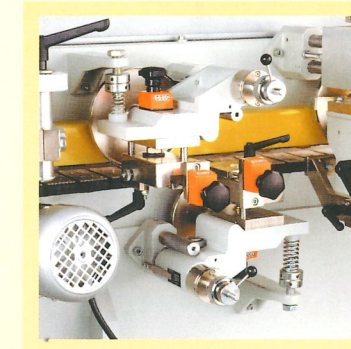
V-6



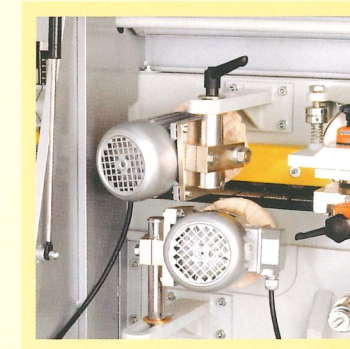
BC-5



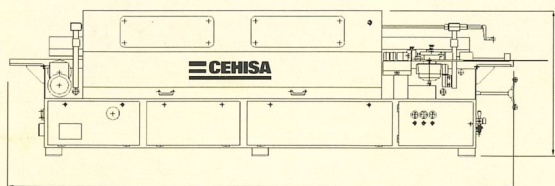
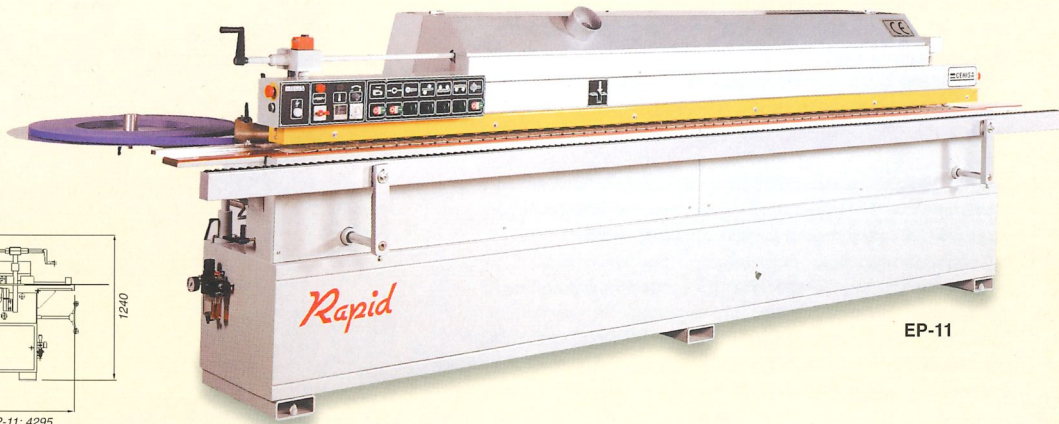
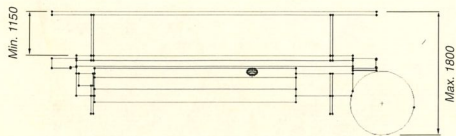
FD-40



RB-8



PC-9



EP-6: 2295 EP-7: 2760 EP-8: 3110 EP-9: 3380 EP-11: 4295

**Características técnicas • Technical details • Caractéristiques techniques • Технические характеристики  
Dati Tecnici • Datos Tecnicos • Dane techniczne • Τεχνικά χαρακτηριστικά • Technische daten**

Longitud máx. y min. del tablero  
Ancho máx. y min. del tablero  
Grueso máx. y min. del tablero  
Grueso máx. ribeteador formas FD-40 (EP-11)  
Espesor de chapa o listón  
Velocidad de avance  
Presión de aire necesaria

ilimitada:120 mm  
ilimitado:75 mm  
45:8 mm  
40 mm  
0,4:6 mm  
10 m/min  
6-7 kg/cm<sup>2</sup>

Максимальная и минимальная длина заготовки  
Максимальная и минимальная ширина заготовки  
Максимальная и минимальная толщина заготовки  
Узел профильной фрезеровки углов FD-40  
Толщина кромоного материала  
Скорость подачи материала  
Необходимое давление воздуха

Не ограничена: 120 мм  
Не ограничена: 75 мм  
45 : 8 мм  
40 мм  
0,4 : 6 мм  
10 м/мин  
6-7 кг/см<sup>2</sup>

Długość detalu min  
Szerokość detalu min  
Grubość płyty max/min  
Zespół frezujący do zaokrąglania narożników FD-40(EP-11)  
Grubość obreza max/min  
Predkość posuwu  
Ciśnienie powietrza

ilimitada:120 mm  
ilimitada:75 mm  
45:8 mm  
40 mm  
0,4:6 mm  
10 m/min  
6-7 kg/cm<sup>2</sup>

Max. and min. Workpiece Length  
Max. and min. Workpiece Width  
Max. and min. Workpiece Thickness  
Max. workpiece T&b corner rounding FD-40 (EP-11)  
Thickness of Edging Strips  
Workpiece Feeding Speed  
Compressed air needed

unlimited:120 mm (5")  
unlimited:75 mm (3")  
45:8 mm (2 3/8")  
40 mm  
.015".0.236"  
10 m/min (33 Ft/min)  
6-7 bar (100 PSI)

Lunghezza massima/minima del pannello  
Larghezza massima/minima del pannello  
Spessore massima/minima del pannello  
Spessore massima copiatore profilatura FD-40 (EP-11)  
Spessore del bordo  
Velocità d'avanzamento del pannello  
Pressione aria compressa

illimitata:120 mm  
illimitata:75 mm  
45:8 mm  
40 mm  
0,4:6 mm  
10 m/min  
6-7 kg/cm<sup>2</sup>

Μέγιστο και ελάχ. Μήκος κομματιού  
Μέγιστο και ελάχ. Φάρδος κομματιού  
Μέγιστο και ελάχ. Πάχος κομματιού  
Πάνω και Κάτω στρογγύλεμα γωνίας πάχος κομματιού FD-40 (EP-11)  
Πάχος ταινίας  
Ταχύτητα τροφοδοσίας κομματιού  
Ατμοσφαιρική πίεση

Απερίοριστο: 120 mm (5")  
Απερίοριστο: 75 mm (3")  
45:8 mm (2 3/8")  
40 mm  
0,4:6 mm  
10 m/min (33Ft/min)  
6-7 kg/cm<sup>2</sup> (100 PSI)

Longueur maxi et mini des panneaux  
Largeur maxi et mini des panneaux  
Epaisseur maxi et mini des panneaux  
Epaisseur maxi d'arondi en bout FD-40 (EP-11)  
Epaisseur de la bande de chant  
Vitesse d'avance des panneaux  
Air comprimé

illimitée:120 mm  
illimitée:75 mm  
45:8 mm  
40 mm  
0,4:6 mm  
10 m/min  
6-7 BAR

Comprimiento máx. e min. painel  
Largura máx. e min. painel  
Espessura máx. e min painel  
Espessura máx. grupo postforming FD-40 (EP-11)  
Espessura da orla  
Velocidade avanço do painel  
Ar comprimido necessário

ilimitado:120 mm  
ilimitado:75 mm  
45:8 mm  
40 mm  
0,4:6 mm  
10 m/min  
6-7 kg/cm<sup>2</sup>

Minimale Plattenlänge  
Minimale Plattenbreite  
Max. und min. Plattendicke  
Max. eckenrundungsfräsaggregat FD-40 (EP-11)  
Stärke des Kantenmaterials  
Vorschubgeschwindigkeit  
Druckluft

120 mm  
75 mm  
45:8 mm  
40 mm  
0,4:6 mm  
10 m/min  
6-7 bar

	EP-6	EP-7	EP-8	EP-9	EP-11
Potencia total instalada	3,8 KW (6,3 KW/M5-FR)	4 KW (6,5 KW/M5-FR)	5,10 KW (7,6 KW/M5-FR)	5,10 KW (7,6 KW/M5-FR)	5,7 KW (8,2 KW/M5-FR)
Peso neto	602 kg	750 kg	850 kg	952 kg	1096 kg
Total electrical output	3,8 KW (6,3 KW/M5-FR)	4 KW (6,5 KW/M5-FR)	5,10 KW (7,6 KW/M5-FR)	5,10 KW (7,6 KW/M5-FR)	5,7 KW (8,2 KW/M5-FR)
Net weight	602 kg (1324 Lbs)	750 kg (1650 Lbs)	850 kg (1870 Lbs)	952 kg (2100 Lbs)	1096 kg (2411 Lbs)
Puissance totale absorbée	3,8 KW (6,3 KW/M5-FR)	4 KW (6,5 KW/M5-FR)	5,10 KW (7,6 KW/M5-FR)	5,10 KW (7,6 KW/M5-FR)	5,7 KW (8,2 KW/M5-FR)
Poids net	602 kg	750 kg	850 kg	952 kg	1096 kg
Общая установленная мощность	3,8 кВт (6,3 кВт/М5ФР)	4 кВт (6,5 кВт/М5ФР)	5,10 кВт (7,6 кВт/М5ФР)	5,10 кВт (7,6 кВт/М5ФР)	5,7 кВт (8,2 кВт/М5ФР)
Вес нетто	602 кг	750 кг	850 кг	952 кг	1096 кг
Potenza totale assorbita	3,8 KW (6,3 KW/M5-FR)	4 KW (6,5 KW/M5-FR)	5,10 KW (7,6 KW/M5-FR)	5,10 KW (7,6 KW/M5-FR)	5,7 KW (8,2 KW/M5-FR)
Peso netto	602 kg	750 kg	850 kg	952 kg	1096 kg
Potencia total instalada	3,8 KW (6,3 KW/M5-FR)	4 KW (6,5 KW/M5-FR)	5,10 KW (7,6 KW/M5-FR)	5,10 KW (7,6 KW/M5-FR)	5,7 KW (8,2 KW/M5-FR)
Peso neto	602 kg	750 kg	850 kg	952 kg	1096 kg
Podłączenie elektryczne	3,8 KW (6,3 KW/M5-FR)	4 KW (6,5 KW/M5-FR)	5,10 KW (7,6 KW/M5-FR)	5,10 KW (7,6 KW/M5-FR)	5,7 KW (8,2 KW/M5-FR)
Cieżar własny na catto	602 kg	750 kg	850 kg	952 kg	1096 kg
Συνολική ηλεκτρική ισχύς	3,8 KW (6,3 KW/M5-FR)	4 KW (6,5 KW/M5-FR)	5,10 KW (7,6 KW/M5-FR)	5,10 KW (7,6 KW/M5-FR)	5,7 KW (8,2 KW/M5-FR)
Καθαρό βάρος	602 kg	750 kg	850 kg	952 kg	1096 kg
Stromaufnahme	3,8 KW (6,3 KW/M5-FR)	4 KW (6,5 KW/M5-FR)	5,10 KW (7,6 KW/M5-FR)	5,10 KW (7,6 KW/M5-FR)	5,7 KW (8,2 KW/M5-FR)
Nettogewicht ca.	602 kg	750 kg	850 kg	952 kg	1096 kg

Nos reservamos el derecho de hacer modificaciones técnicas sin previo aviso • Technical modifications possible without prior notice • Modifications techniques possibles sans avis préalable  
Производитель имеет право без согласования вносить изменения в конструкцию станка. • Eventuali modifiche tecniche vengono effettuate senza preavviso • Reservamo-nos o direito de fazer qualquer modificação sem qualquer prévio aviso  
Zastrzegamy sobie możliwość wprowadzania zmian konstrukcyjnych • Τα χαρακτηριστικά είναι δυνατό να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση • Wir behalten uns das Rechts vor die Austufung ohne Voranmeldung zu anden

**DISTRIBUIDOR:**

**FABRICADO POR:  
MANUFACTURED BY:  
FABRIQUEE PAR:  
ИЗГОТОВЛЕНО:  
FABRICATA DA:  
WYPRODUKOWANE PRZEZ:  
ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΚΕ ΑΠΟ:  
HERSTELLER:**

**CEHISA**

C-59, Km. 17,2 - 08140 CALDES DE MONTBUI  
Apartado de Correos 48 - Barcelona (España)  
Tel. +(34) 93 862 75 20 - Fax +(34) 93 865 44 58  
dp.export@cehisa.es - www.cehisa.es